

Distr.  
GENERAL

LOS/PCN/L.110/Rev.1  
27 October 1993  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПОДГОТОВИТЕЛЬНАЯ КОМИССИЯ ДЛЯ  
МЕЖДУНАРОДНОГО ОРГАНА ПО  
МОРСКОМУ ДНУ И МЕЖДУНАРОДНОГО  
ТРИБУНАЛА ПО МОРСКОМУ ПРАВУ  
Кингстон, 22 марта-2 апреля 1993 года

ЗАЯВЛЕНИЕ ПЛЕНУМУ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СПЕЦИАЛЬНОЙ КОМИССИИ 2  
О ХОДЕ РАБОТЫ В ЭТОЙ КОМИССИИ

1. На одиннадцатой сессии Специальная комиссия 2 провела четыре заседания. В конце десятой возобновленной сессии в Нью-Йорке Специальная комиссия приняла программу работы нынешней сессии. Эта программа работы, изложенная в пункте 10 документа LOS/PCN/L.105, "Заявление пленуму Председателя Специальной комиссии 2 о ходе работы в этой Комиссии", состояла в рассмотрении проекта предварительного варианта ее окончательного доклада.
2. На 140-м заседании Специальной комиссии Председатель Комиссии напомнил о решении Специальной комиссии рассмотреть проект предварительного варианта ее окончательного доклада, содержащийся в документе LOS/PCN/SCN.2/1992/CRP.6, на нынешней сессии. Председатель Комиссии отметил, что он придает важное значение тому, чтобы в проекте предварительного варианта окончательного доклада были максимально точно отражены обсуждения, имевшие место в Комиссии в течение истекших лет. Он отметил, что за неимением кратких отчетов о заседаниях Специальной комиссии в заявлениях пленуму Председателя Комиссии, составлявшихся в течение этих лет в конце каждой сессии, максимально точно отражался ход событий в Комиссии. Сообщив Комиссии, что было запланировано пять ее заседаний на нынешней сессии, он подчеркнул, что, поскольку Председатель Подготовительной комиссии просил, чтобы заявления пленуму о ходе работы в различных специальных комиссиях были представлены их председателями к среде, 31 марта 1993 года, в распоряжении Специальной комиссии было, фактически, лишь четыре заседания по существу для завершения рассмотрения документа LOS/PCN/SCN.2/1992/CRP.6 "Проект предварительного варианта окончательного доклада Специальной комиссии 2".
3. Председатель изложил порядок, сформулированный Председателем Подготовительной Комиссии для облегчения рассмотрения проекта предварительного варианта окончательного доклада в каждой из комиссий, с тем чтобы они могли завершить свою работу на нынешней сессии. Он подчеркнул, что, хотя этот порядок не допускает

повторного обсуждения вопросов, уже рассмотренных в ходе работы Специальной комиссии, делегации могут высказывать замечания по проекту предварительного варианта окончательного доклада в отношении его точности и отражения в нем различных точек зрения, выраженных по этим вопросам. Он подчеркнул далее, что согласно порядку, намеченному Председателем Подготовительной комиссии, предлагаемые поправки к документу LOS/PCN/SCN.2/CRP.6 могут отражаться в этом докладе лишь в том случае, если с ними согласны все члены Специальной комиссии. Замечания или предлагаемые поправки, на которые нет согласия всех членов Специальной комиссии, будут включены в его заявление пленуму о ходе работы в Специальной комиссии 2 на нынешней, одиннадцатой сессии.

4. Было выражено мнение о том, что позиция группы делегаций, являющаяся позицией меньшинства, т.е. позиция, по которой нет консенсуса, не будет отражаться согласно этой процедуре, но что Председателю Комиссии все же надлежит принимать во внимание такие позиции меньшинства. Председатель Специальной комиссии 2 указал, что все мнения найдут сбалансированное отражение в окончательном докладе, даже мнения важных групп, оставшихся в меньшинстве, независимо от того, получили они поддержку всех членов или нет.

5. Председатель Комиссии начал обсуждение документа LOS/PCN/SCN.2/1992/CRP.6, предложив высказывать общие замечания по документу, затем перейти к конкретным замечаниям и/или предлагаемым поправкам по каждому разделу, главе или вопросу в отдельности.

A. Общие замечания по документу LOS/PCN/SCN.2/1992/CRP.6

6. У всех членов Комиссии были документы LOS/PCN/SCN.2/1993/CRP.7 от 28 января 1993 года "Замечания, представленные Европейским сообществом и его государствами-членами по проекту предварительного варианта окончательного доклада Специальной комиссии 2 (LOS/PCN/SCN.2/1992/CRP.6)" и LOS/PCN/SCN.2/1993/CRP.8 от 28 января 1993 года "Предлагаемые поправки к проекту предварительного варианта окончательного доклада Специальной комиссии 2 (LOS/PCN/SCN.2/1992/CRP.6)", представленные делегациями Бельгии, Германии, Италии, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Японии.

7. В своем выступлении в Специальной комиссии в ответ на вопрос, заданный координатором контактной группы Группы 77 касательно серьезных оговорок, имеющих у Европейского сообщества и его государств-членов относительно проекта окончательного доклада Специальной комиссии 2 (LOS/PCN/SCN.2/1992/CRP.6), содержащихся в документе LOS/PCN/SCN.2/1993/CRP.7, представитель Европейского сообщества зачитал следующее заявление:

"Европейское сообщество и его государства-члены указали в представленном ими документе (CRP.7), что в предварительном варианте окончательного доклада Специальной комиссии не отражено состояние обсуждений в этой Комиссии. Они далее считают, что этот доклад недостаточно сбалансирован. Это можно проиллюстрировать следующими примерами:

- в докладе не нашло адекватного отражения состояние обсуждений переходных мер для Предприятия;

- в сущности, в нем не содержится достаточно подробного изложения замечаний, высказанных рядом делегаций относительно необходимости предусмотреть предоперационный период и, соответственно, предусмотреть организационные механизмы на этот период;

- в нем не изложена рекомендация, принятая в 1992 году в Кингстоне, относительно первоначальных организационных мер. Эта рекомендация приведена лишь в аннотации, воспроизведенной на страницах 9 и 10 (11 и 12 русского текста) документа CRP.5/Rev.1;

- в докладе не отражено мнение ряда делегаций по вопросу о структуре и организации Предприятия после первоначального этапа и не изложено замечания о том, что Предприятие должно функционировать исключительно на коммерческих условиях".

8. Что касается документа LOS/PCN/SCN.2/1993/CRP.8, в котором содержатся предлагаемые поправки к проекту предварительного варианта окончательного доклада Специальной комиссии 2 (LOS/PCN/SCN.2/1992/CRP.6), то координатор Группы шести в Специальной комиссии 2 указал, что предлагаемые поправки были представлены Группой шести, поскольку именно эта Группа, а не Европейское сообщество и его члены, более тщательно следила за работой Специальной комиссии 2. Он подчеркнул, что, по мнению Группы, в документе LOS/PCN/SCN.2/1992/CRP.6 слишком кратко представлены различные вопросы, возникшие при рассмотрении ее мандата. Он подчеркнул, что, хотя Группа не утверждает, будто содержание доклада не является фактологическим, имели место и другие события, которые, будучи надлежащим образом отраженными в докладе, обеспечили бы более полное представление о позиции Группы шести. В качестве примера он указал на поддержку Группой эволюционного подхода к Предприятию, согласно которому вначале Предприятие было бы частью Органа, т.е. небольшим отделением, функционирующим под защитой Органа и в качестве его подразделения, которое расширилось бы по мере улучшения перспектив добычи полезных ископаемых с морского дна. По мнению Группы шести, в документе LOS/PCN/SCN.2/1992/CRP.6 не отражено то согласие, которое было достигнуто в этой связи, а вместо этого, как представляется, имеется в виду согласие относительно организационных механизмов Предприятия. В документе LOS/PCN/SCN.2/1993/CRP.8 содержатся предлагаемые поправки к тексту LOS/PCN/SCN.2/1992/CRP.6, цель которых состоит в том, чтобы в большей степени учесть позицию Группы шести.

9. Было выражено мнение о том, что структура документа LOS/PCN/SCN.2/1992/CRP.6 четко соответствует форме, в которой его было предписано представить Комиссии, как предусматривается в пункте 3 документа LOS/PCN/L.105 от 19 августа 1992 года "Заявление пленуму Председателя Специальной комиссии 2 о ходе работы в этой Комиссии". Согласно другому выраженному мнению, рассматриваемый доклад (LOS/PCN/SCN.2/1992/CRP.6) точно отражает обсуждения в Комиссии.

10. Согласно мнению, выраженному далее координатором контактной группы Группы 77 по вопросам Специальной комиссии 2, эта группа сочла данный доклад точным, легко читаемым и удобным в пользовании. Что касается серьезных оговорок, выраженных Европейским сообществом и его членами в отношении документа LOS/PCN/SCN.2/1992/CRP.6, и точек зрения, выраженных в этой связи, в особенности применительно к тому, были ли достигнуты какие-либо договоренности в Специальной комиссии, то он задал вопрос о том, не будет ли справедливым отметить, что достижением Специальной комиссии 2 под руководством ее Председателя (г-на Леннокса Баллаха из Тринидада и Тобаго) является организация Группы по подготовке кадров. Он указал также, что структура документа LOS/PCN/SCN.2/1992/CRP.6 построена таким образом, что если кто-то только начинает участвовать в обсуждениях в Специальной комиссии 2, то ему не трудно понять, откуда Комиссия начала свою работу и на каком этапе своей работы она находится в данный момент. Он далее указал, что в документе LOS/PCN/SCN.2/1992/CRP.6 точно отражено, что происходило в Комиссии, и для удобства читателя в приложениях к нему и в тексте аннотаций весьма подробно указывается, где были отмечены

некоторые сдвиги в позициях при ведении переговоров. По мнению Группы, позиция Группы шести более чем адекватно отражена в данном докладе.

11. Член Группы шести, отвечая на характеристику, согласно которой документ LOS/PCN/SCN.2/1992/CRP.6 является "удобным в пользовании", выразил мнение о том, что Группа шести не совсем согласна с этой оценкой. Он указал, что предлагаемые поправки, содержащиеся в документе LOS/PCN/SCN.2/1993/CRP.8, являются элементом усилий, прилагаемых Группой шести для достижения этой цели. Он подчеркнул, что основная часть доклада сосредоточена на страницах 1-15 документа LOS/PCN/SCN.2/1992/CRP.6 и что для удовлетворения требования "удобства в пользовании" основные позиции различных участников переговоров, нашедшие отражение в приложениях, но не изложенные в этой главной части, должны быть перенесены именно в эту часть. Чтобы проиллюстрировать свою мысль, он провел сравнение предлагаемых поправок, содержащихся в документе LOS/PCN/SCN.2/1993/CRP.8, и положений, содержащихся в проекте предварительного варианта окончательного доклада (LOS/PCN/SCN.2/1992/CRP.6). Ему удалось продемонстрировать, что большей частью формулировки, содержащиеся в предлагаемых поправках, взяты из приложений 2 и 4 к документу LOS/PCN/SCN.2/1992/CRP.6 и из пунктов 20-22 этого же документа.

12. После дальнейших обсуждений по вопросу о том, является ли рассмотрение предлагаемых поправок Группы шести новым подходом к работе Комиссии, Председатель Специальной комиссии предложил, чтобы координаторы двух основных групп интересов, представленных в Комиссии, а именно Группы 77 и Группы шести, провели консультации в целях поиска формулировок, вокруг которых можно было бы достичь консенсуса. В конечном счете, было решено, чтобы Председатель Комиссии, у которого имеется вся информация о работе Комиссии и который наилучшим образом может оценить позиции различных групп интересов, вынес на рассмотрение Комиссии текст, основывающийся на документе LOS/PCN/SCN.2/1993/CRP.8.

В. Замечания конкретно по различным разделам документа LOS/PCN/SCN.2/1992/CRP.6

13. Разделы I и II документа LOS/PCN/SCN.2/1992/CRP.6, озаглавленные соответственно "Мандат Специальной комиссии" и "Программа работы", были приемлемы для всех членов Специальной комиссии.

Делегация Российской Федерации внесла предложение о том, чтобы включить следующий пункт в конце раздела II:

"Комиссия отмечает, что никакие положения в настоящем докладе, равно как и отсутствие возражений против положений настоящего Доклада, не должно истолковываться как предрешающее позиции стран, которые могут быть определены в зависимости от достижения договоренностей по нерешенным вопросам, которые в настоящее время обсуждаются в рамках консультаций с целью придания универсального характера Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву". Не все делегации сочли это предложение приемлемым. В результате этого данное предложение не было отражено в документе LOS/PCN/SCN.2/1992/CRP.6.

14. Применительно к подразделу 1а раздела III, озаглавленному "Разработка системы подготовки кадров", делегатом Китая было выражено мнение о том, что разработка системы подготовки кадров рабочей группой Специальной комиссии, которая начала свою работу на пятой сессии в 1987 году, является одним из важнейших достижений Комиссии. Он подчеркнул, что, несмотря на сложности, с которыми столкнулась эта рабочая группа, в результате ее неустанных

усилий были приняты принципы, основные направления, руководящие указания и процедуры программы подготовки кадров Подготовительной комиссии, которые впоследствии стали документом, предписывающим осуществление подготовки кадров. По этой причине он предложил добавить к пункту 11 документа LOS/PCN/SCN.2/1992/CRP.6 список членов рабочей группы ad hoc по подготовке кадров подобно тому, как в пункте 1 приложения 5 к документу LOS/PCN/SCN.2/1992/CRP.6 содержится перечень членов Консультативной группы Председателя по предпосылкам.

15. Все члены Комиссии сочли это предложение приемлемым и, соответственно, между первым и вторым предложениями пункта 11 документа LOS/PCN/SCN.2/1992/CRP.6 в текст доклада будет внесена следующая формулировка:

"С учетом необходимости отражения всех интересов и мнений было решено, что в состав рабочей группы ad hoc по подготовке кадров войдут четыре первоначальных вкладчика (СССР, Франция, Япония и Индия), Канада, Италия, Китай, Кения, Тунис, Бангладеш, Мальта, Колумбия, Ямайка, в предварительном порядке Дания, Совет по Намибии и представитель Международного океанографического института" 1/.

16. Кроме этого, было сделано еще лишь одно замечание в отношении раздела III, а именно в отношении пункта 14. Было предложено обновить информацию в этом разделе и учесть результаты нынешних заседаний Группы по подготовке кадров.

17. Что касается подразделов 2, 3 и 4 раздела III, то Группа шести в документе LOS/PCN/SCN.2/1993/CRP.8 предложила опустить пункты 20-22 и 39 и включить девять пунктов, в которых подробно описаны обсуждения в Комиссии по а) переходным мерам в связи с Предприятием и б) аннотациям к положениям Конвенции, касающимся структуры и организации Предприятия.

18. Руководствуясь обращенной к нему просьбой Специальной комиссии предложить текст, отражающий дух и суть позиции Группы шести сообразно с документом LOS/PCN/SCN.2/1993/CRP.8, Председатель предложил альтернативную формулировку, содержащуюся в документе LOS/PCN/SCN.2/1993/CRP.9 от 25 марта 1993 года. После консультаций между Группой шести и Группой 77 предлагаемые поправки в документе LOS/PCN/SCN.2/1993/CRP.9, за исключением пункта 23, предложенного в этом документе, были сочтены приемлемыми для всех членов Комиссии. Было предложено заменить пункт 23 следующим новым текстом:

"В заявлении по документу LOS/PCN/SCN.2/L.8 Группа шести подчеркнула, что после проведения Третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву произошло много важных изменений и что меняющиеся обстоятельства могут влиять на положения Конвенции, касающиеся Предприятия. Поэтому Группа сочла неуместным на данный момент аннотировать положения, в отношении которых неизвестно, будут ли они применяться и если да, то при каких обстоятельствах".

Все члены Специальной комиссии сочли эту предлагаемую поправку приемлемой, и в этой связи вышеуказанная формулировка будет новой формулировкой пункта 23 документа LOS/PCN/SCN.2/1992/CRP.6.

19. Был высказан ряд конкретных замечаний в отношении раздела IV документа LOS/PCN/SCN.2/1992/CRP.6. Что касается названия раздела "Рекомендации Специальной комиссии", то было выражено мнение о том, что никаких рекомендаций сформулировано не было и поэтому

название этого раздела вводит в заблуждение. Было предложено заменить название этого раздела на "Приложения". Все члены Специальной комиссии сочли это предложение приемлемым.

20. Что касается приложения 1 "Программа подготовки кадров Подготовительной комиссии", то никаких конкретных замечаний или поправок предложено не было. Все члены Специальной комиссии сочли его содержание приемлемым.

21. Ряд конкретных замечаний и поправок был предложен в связи с приложением 2 к докладу, озаглавленному "Рекомендации по организационной структуре Предприятия". Было предложено опустить слова "рекомендации по" и назвать это приложение "Организационная структура Предприятия". Было также предложено заменить приводимое в приложении к документу LOS/PCN/SCN.2/L.8/Rev.1 название "Рекомендуемые аннотации Специальной комиссии 2 к положениям Конвенции, касающимся структуры и организации Предприятия" на "Аннотации, сформулированные Специальной комиссией 2 к положениям Конвенции, касающимся структуры и организации Предприятия". Все члены Специальной комиссии сочли оба предложения приемлемыми. Таким образом, новым названием приложения 2 является "Организационная структура Предприятия", а новым названием документа LOS/PCN/SCN.2/L.8/Rev.1 - "Аннотации, сформулированные Специальной комиссией 2 к положениям Конвенции, касающимся структуры и организации Предприятия".

22. В отношении введения к приложению 2 был сделан ряд предложений, приемлемых для всех членов Комиссии, которые изложены ниже:

#### Пункт 1

Первое предложение пункта изменяется следующим образом: "В настоящем документе содержатся аннотации, сформулированные Специальной комиссией 2 в отношении структуры и организации Предприятия".

#### Пункт 2

Последнее предложение, гласящее "Эти рекомендации окончательно доработаны и содержатся в документе LOS/PCN/SCN.2/1992/CRP.5/Rev.1" изменяется следующим образом: "Эти вопросы рассматриваются в документе LOS/PCN/SCN.2/1992/CRP.5/Rev.1".

Пункт 3

Во второй строке первого предложения данного пункта слово "решила" следует заменить на "сочла".

Пункт 5

В первом предложении следует опустить слово "общее".

Пункт 6

Последнее предложение пункта, гласящее "Специальная комиссия постановила также инкорпорировать заявление, сделанное Группой шести на десятой сессии с объяснением того, почему они намерены зарезервировать свою позицию в отношении документа L.8", следует опустить.

23. В отношении приложения 3 "Вариант функционирования Предприятия в качестве совместного предприятия" было предложено изменить название документа LOS/PCN/SCN.2/WP.18/Rev.1 следующим образом:

"Проект базового контракта о совместном предприятии с аннотациями, сформулированными в Специальной комиссии 2". Все члены Комиссии сочли данное предложение приемлемым, и, соответственно, название документа LOS/PCN/SCN.2/WP.18/Rev.1 изменяется, как указано выше.

24. Аналогичные предложения были сделаны в отношении приложения 4 к данному документу. Все члены Комиссии сочли эти предложения приемлемыми. Таким образом новым названием приложения 4 является "Первоначальное функционирование Предприятия и управление им", а новым названием документа LOS/PCN/SCN.2/1992/CRP.5/Rev.1 - "Аннотации, сформулированные в Специальной комиссии 2 к предложениям, представленным Председателем Специальной комиссии с целью облегчить обсуждение переходных мер в связи с деятельностью Предприятия".

25. Наконец, во введении к вышеуказанному документу, в первом предложении было предложено опустить слово "рекомендации" и заменить его словом "аннотации". Все члены Специальной комиссии сочли это предложение приемлемым. В результате первое предложение введения к документу LOS/PCN/SCN.2/1992/CRP.5/Rev.1 следует читать: "В настоящем документе содержатся аннотации, сформулированные Специальной комиссией 2 для пленума Подготовительной комиссии касательно переходных мер, которые необходимо принять с целью обеспечить неразрывность эволюции Предприятия как учреждения в течение периода между временем вступления Конвенции в силу и моментом, когда будет установлена жизнеспособность разработки морского дна (предоперационный период)".

26. Названия отдельных приложений, приводимые на странице 2 документа LOS/PCN/SCN.2/1992/CRP.6, следует изменить соответствующим образом.

Заключительные замечания

27. Председатель Специальной комиссии благодарит всех членов Комиссии за сотрудничество и содействие, оказанное ими на протяжении наших многолетних обсуждений. Особая благодарность и признательность выражается г-ну Байди Диене из Сенегала, который был координатором рабочей группы ad hoc по подготовке кадров, а в настоящее время является Председателем Группы по подготовке кадров. Председатель выражает также благодарность Консультативной группе

Председателя по предпосылкам и ее координатору г-ну Луису Превалю (Куба). Мы надеемся, что работа этой Группы будет продолжаться до вступления Конвенции в силу и в действие. Председатель хотел бы также выразить глубокую признательность за бесценную работу, проделанную обоими секретарями Специальной комиссии г-жой Гвендой Мэтьюз и г-ном Нии Алотеем Одюнтоном, а также г-жой Габриелой Гёттше. Наконец, мы благодарим всех членов персонала, которые обслуживали Специальную комиссию с усердием, выходящим за рамки их официальных обязанностей.

#### Примечания

1/ Пункт 5 документа LOS/PCN/L.45 от 14 апреля 1987 года.

-----